

to froth (hacer espuma)

Término	to froth
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Traducción (507)
Temática	Barismo
Definición del término	To (cause a liquid to) have or produce a lot of small bubbles that often rise to the surface.
Fuente / Autor (del término)	froth. (s.f.). https://dictionary.cambridge.org/es/diccionario/ingles-espanol/froth
Contexto del término	To froth the milk correctly, the steam nozzle must always be in contact with the milk and not with the froth.
Fuente / Autor (del contexto)	Gaggia Milano. (2021). Classic R19380 (SIN035R) Operating Instructions. https://www.gaggia.com/app/uploads/2023/07/4219-465-07801-MANUAL-GAG.-CLASSIC-2019-RI9380-USA-EN-FR-ES-Rev-00_New_Classic.pdf
Equivalente en español	hacer espuma
Categoría gramatical	Verbal (222)
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Técnica utilizada para crear una textura cremosa y aireada en la leche.

Fuente / Autor (del término en español)

Rosa, M. D. (2023, 1 junio). Vaporización vs espumado en el café ¿Qué método usar? Desentraña sus diferencias. ParaBaristas. Recuperado 26 de noviembre de 2024, de <https://parabaristas.com/vaporizacion-vs-espumado-cafe-guia-completa/>

Contexto del término en español

Después de hacer espuma de leche, limpie enseguida el espumador de leche clásico mediante la dispensación de una pequeña cantidad de agua caliente en un recipiente.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Gaggia Milano. (2021). Classic R19380 (SIN035R) Operating Instructions. https://www.gaggia.com/app/uploads/2023/07/4219-465-07801-MANUAL-GAG.-CLASSIC-2019-RI9380-USA-EN-FR-ES-Rev-00_New_Classic.pdf

Opciones no recomendadas

espumar

Comentarios

No se recomienda "espumar" debido a que también puede significar "sacar la espuma del caldo o cualquier líquido" según el Diccionario de la Lengua Española (s.f.). Como esta acepción crea un contrasentido, no se recomienda usar esta palabra.
